

Vu l'arrêté royal du 18 décembre 1991 portant des mesures temporaires pour l'exécution du régime communautaire de conservation et de gestion des ressources de pêche modifié par les arrêtés royaux des 29 juin 1992, 17 septembre 1992 et 7 décembre 1992;

Vu le règlement (CEE) n° 3760/92 du Conseil des Communautés européennes du 20 décembre 1992 instituant un régime communautaire de la pêche et de l'aquaculture;

Vu le règlement (CEE) n° 2241/87 du Conseil des Communautés européennes du 23 juillet 1987 établissant certaines mesures de contrôle à l'égard des activités de pêche;

Vu le règlement (CEE) n° 4028/86 du Conseil des Communautés européennes du 18 décembre 1986 relatif à des actions et l'adaptation des structures du secteur de la pêche et de l'aquaculture;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989, 4 juillet 1989 et 22 décembre 1992;

Vu l'urgence;

Considérant que la Commission européenne est d'avis que les dispositions de l'arrêté royal du 18 décembre 1991 relatives à l'obligation de retours périodiques aux ports belges et de vente obligatoire des prises lors du retour, font obstacle à la libre circulation des marchandises à l'intérieur de la Communauté européenne;

Considérant que la Commission européenne dans l'avis motivé du 23 mars 1993 émet l'avis que la Belgique a manqué aux obligations qui lui incombent en vertu du droit communautaire, notamment des articles 7, 34, 52 et 58 du traité CEE et que la Belgique est invitée à prendre les mesures requises pour se conformer à l'avis motivé dans un délai de deux mois à compter de la notification de l'avis, étant le 23 mars 1993;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'article 12 de l'arrêté royal du 18 décembre 1991 portant des mesures temporaires pour l'exécution du régime communautaire de conservation et de gestion des ressources de pêche est remplacé par la disposition suivante :

« Article 12. L'autorisation est échuë lorsque le bateau n'arrive pas au moins une fois en deux mois dans un port belge et y reste au moins 48 heures. Cette disposition ne s'applique pas à la flotte des pêcheurs de l'Escaut. Chaque nouvelle période de deux mois démarre après que le bateau soit rentré dans un port belge et y a resté au moins 48 heures. »

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 22 mai 1993.

Art. 3. Notre Ministre de l'Agriculture est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 1er juin 1993.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture,
A. BOURGEOIS

Gelet op het koninklijk besluit van 18 december 1991 houdende tijdelijke maatregelen voor de uitvoering van de communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 29 juni 1992, 17 september 1992 en 7 december 1992;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 3760/92 van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 20 december 1992 tot invoering van een communautaire regeling voor de visserij en de aquacultuur;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 2241/87 van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 23 juli 1987 houdende vaststelling van bepaalde maatregelen voor controle op de activiteiten van vissersvaartuigen uit de lid-Statens;

Gelet op de verordening (EEG) nr. 4028/86 van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 18 december 1986 inzake communautaire acties voor verbetering en aanpassing van de visserij en van de aquacultuur;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989, 4 juli 1989 en 22 december 1992;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de Europese Commissie van oordeel is dat de bepalingen van het koninklijk besluit van 18 december 1991 met betrekking tot de verplichte periodieke terugkeer naar Belgische havens en de verplichte verkoop van de vangsten op het ogenblik van de terugkeer, ingaan tegen het vrije verkeer van goederen binnen de Europese Gemeenschap;

Overwegende dat de Europese Commissie in het gemotiveerd advies van 23 maart 1993 de mening uitdrukt dat België niet aan de verplichtingen heeft voldaan die het wordt opgelegd uit hoofde van het gemeenschapsrecht, in het bijzonder van de artikelen 7, 34, 52 en 58 van de EEG-Verdrag en dat België wordt uitgenodigd de vereiste maatregelen te treffen om zich te schikken naar het gemotiveerd advies binnen een termijn van twee maanden te rekenen vanaf de notificatie van het advies, zijnde 23 maart 1993;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 12 van het koninklijk besluit van 18 december 1991 houdende tijdelijke maatregelen voor de uitvoering van de communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 12. De machtiging vervalt wanneer het betrokken vaartuig niet minstens eens in de twee maanden in een Belgische haven aanloopt en er dan minstens 48 uur verblijft. Deze bepaling geldt niet voor de scheldevisserijvloot. Elke nieuwe periode van twee maand begint nadat het vaartuig in een Belgische haven is binnengekomen en er minstens 48 uur heeft verbleven. »

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 22 mei 1993.

Art. 3. Onze Minister van Landbouw is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 1 juni 1993.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw,
A. BOURGEOIS

EXECUTIFS — EXECUTIEVEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 93 — 1402

[S-C — 35626]

31 MAART 1993. — Decreet betreffende een financiële tegemoetkoming door het Vlaamse Gewest ten behoeve van kleine ondernemingen die een beroep doen op erkende bedrijfsadviseur (1)

De Vlaamse Raad heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Dit decreet regelt een aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 107quater van de Grondwet.

Art. 2. § 1. Voor de toepassing van dit decreet wordt verstaan onder kleine onderneming : de Vlaamse ondernemingen die voldoen aan de volgende voorwaarden :

1° tijdens het kalenderjaar dat voorafgaat aan dat waarin de tegemoetkoming wordt aangevraagd gemiddeld niet meer dan 50 personen voltijds hebben tewerkgesteld;

2° tijdens het kalenderjaar dat voorafgaat aan dat waarin de tegemoetkoming wordt aangevraagd een omzet, exclusief BTW en accijnzen, gerealiseerd hebben die minder bedraagt dan 5 miljoen ecu;

3° op datum van aanvraag van de tegemoetkoming en gedurende de periode tijdens dewelke het betrokken initiatief wordt uitgevoerd, ten belope van ten minste 70 procent rechtstreeks of onrechtstreeks gecontroleerd worden door één of meerdere natuurlijke personen en/of ondernemingen die, samen met hun andere verbonden ondernemingen, de in 1° en 2° gestelde voorwaarden vervullen;

4° indien de onderneming over exploitatiezetels in meerdere Gewesten beschikt : in het Vlaamse Gewest het hoogste aantal personeelsleden tewerkstellen.

§ 2. De natuurlijke personen en vennootschappen met rechtspersoonlijkheid, die een landbouw- of tuinbouw-bedrijf uitbaten komen niet in aanmerking voor betoelaging onder dit decreet.

§ 3. Zonder afbreuk te doen aan het recht van de Vlaamse Executieve om bij bijzonder uitvoeringsbesluit deze lijst te wijzigen worden de sectoren die expliciet van expansiesteun worden uitgesloten op basis van de wetten op de economische expansie van 17 juli 1959, van 30 december 1970 en van 4 augustus 1978, en de uitvoerings-besluiten daarop, eveneens uitgesloten van betoelaging onder dit decreet.

Art. 3. Voor de toepassing van dit decreet wordt verstaan onder startende kleine onderneming : de ondernemingen die voldoen aan de voorwaarden van artikel 2 van dit decreet, en die als natuurlijke persoon ten hoogste vijf jaar gevestigd zijn als zelfstandige, of die als vennootschap met rechtspersoonlijkheid ten hoogste vijf jaar zijn opgericht.

Art. 4. Binnen de perken van de op de begroting hiertoe ingeschreven kredieten verleent het Vlaamse Gewest een eenmalige tegemoetkoming aan startende kleine ondernemingen zoals bedoeld in artikel 3 van dit decreet voor kosten van bedrijfsadvies, andere dan het louter interne of normale bedrijfsadvies eigen aan de gewone bedrijfsvoering.

Art. 5. De Vlaamse Executieve bepaalt het bedrag en de voorwaarden van de tegemoetkoming, de modaliteiten voor erkenning van de bedrijfsadviseurs en de soorten bedrijfsadviezen die in aanmerking komen voor een tegemoetkoming door het Vlaamse Gewest.

Van rechtswege komen bedrijfsadviezen op de domeinen van respectievelijk Export, Land- en Tuinbouw en Werving en Selectie niet voor betoelaging van overheidswege in aanmerking.

Art. 6. De Vlaamse Executieve kan voor, eveneens door de Vlaamse Executieve nader te bepalen, soorten bedrijfsadvies het toepassingsgebied uitbreiden tot andere kleine ondernemingen dan deze bedoeld onder artikel 3 van dit decreet.

Art. 7. De Executieve stelt de datum van inwerkingtreding van de bepalingen van dit decreet vast.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 31 maart 1993.

De minister-president van de Vlaamse regering
en Vlaams minister van Economie, KMO, Wetenschapsbeleid, Energie en Externe Betrekkingen,
L. VAN DEN BRANDE

(1) *Buitengewone zitting 1992 :*

Stukken. — Voorstel van decreet : 215, nr. 1.

Zitting 1992-1993 :

Amendementen : 215, nr. 2. — Verslag : 215, nr. 3. — Amendementen : 215, nr. 4.

Handelingen. — Bespreking en aanneming : Vergaderingen van 16 en 18 maart 1993.

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 93 -- 1402

[S-C — 35626]

31 MARS 1993. — Decret relatif à l'octroi d'une aide financière par la Région flamande aux petites entreprises faisant appel à des conseillers d'entreprise extérieurs agréés (1)

Le Conseil flamand a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. Le présent décret règle une matière telle que visée à l'article 107quater de la Constitution.

Art. 2. § 1er. Pour l'application du présent arrêté, on entend par petite entreprise : les entreprises flamandes répondant aux conditions suivantes :

1° ne pas avoir occupé à temps plein plus de 50 personnes en moyenne au cours de l'année civile précédant celle durant laquelle l'aide a été demandée;

2° avoir réalisé un chiffre d'affaires inférieur à 5 millions Ecu, hors TVA et accises, au cours de l'année civile précédant celle durant laquelle l'aide a été demandée;

(1) Session extraordinaire 1993 :

Documents. — Proposition de décret : 215, n° 1.

Session 1992-1993 :

Amendements : 215, n° 2. — Rapport : 215, n° 3. — Amendements : 215, n° 4.

Annales. — Discussion et adoption : Séances des 16 et 18 mars 1993.

3° à la date de la demande de l'aide et au cours de la période pendant laquelle l'initiative considérée est réalisée, être soumise au contrôle direct ou indirect, pour au moins 70 %, d'une ou plusieurs personnes physiques et/ou entreprises qui, conjointement avec leurs autres entreprises affiliées, remplissent les conditions énoncées sous 2°,

4° si les sièges d'exploitation de l'entreprise sont établis dans plusieurs Régions : occuper dans la Région flamande le nombre le plus élevé de personnel.

§ 2. Les personnes physiques et les sociétés dotées de la personnalité civile exploitant une entreprise agricole ou horticole sont exclues du bénéfice des subventions prévues par le présent décret.

§ 3. Sans préjudice du droit de l'Exécutif flamand de modifier cette liste par arrêté d'exécution particulier, les secteurs explicitement exclus de l'aide à l'expansion en vertu des lois sur l'expansion économique des 17 juillet 1959, 30 décembre 1970 et 4 août 1978 et de leurs arrêtés d'exécution, sont également exclus du bénéfice des subventions prévues par le présent décret.

Art. 3. Pour l'application du présent décret on entend par petite entreprise débutante : les entreprises répondant aux conditions de l'article 2 du présent décret et qui, en qualité de personnes physiques se sont établies comme indépendants depuis cinq ans au maximum, ou qui, en qualité de sociétés dotées de la personnalité civile, ont été créées depuis cinq ans au maximum.

Art. 4. Dans les limites des crédits inscrits à cet effet au budget, la Région flamande accorde une aide unique aux petites entreprises débutantes visées à l'article 3 du présent décret pour couvrir les charges de conseils d'entreprise autres que les conseils internes ou normaux propres à l'exploitation courante de l'entreprise.

Art. 5. L'Exécutif flamand fixe le montant et les conditions de l'aide, les modalités d'agrément des conseillers d'entreprise et les types de conseils admis au bénéfice de l'aide allouée par la Région flamande.

Des conseils dans les domaines de l'Exportation, de l'Agriculture et de l'Horticulture, du Recrutement et de la Sélection, ne sont de droit pas admis au bénéfice des subventions des pouvoirs publics.

Art. 6. L'Exécutif flamand peut, pour d'autres types de conseils à préciser par l'Exécutif flamand, étendre le champ d'application à d'autres petites entreprises que celles visées à l'article 3 du présent décret.

Art. 7. L'Exécutif fixe la date d'entrée en vigueur des dispositions du présent décret.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 31 mars 1993.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand et Ministre flamand de l'Economie,
des PME, de la Politique scientifique, de l'Energie et des Relations extérieures,

L. VAN DEN BRANDE

N. 93 — 1403

[S-C — 35625]

31 MAART 1993

Decreet houdende vaststelling van het Charter van de Werkzoekende (1)

De Vlaamse Raad heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Dit decreet regelt aangelegenheden zoals bedoeld in de artikelen 59bis en 107quater van de Grondwet.

Art. 2. Het Charter van de Werkzoekende, gevoegd bij dit decreet, wordt vastgesteld.

Art. 3. De Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding is gehouden de bepalingen van het Charter van de Werkzoekende na te leven.

Art. 4. De werkzoekende die meent dat de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding te zijnen opzichte niet het Charter van de Werkzoekende heeft nageleefd, kan zich tot het subregionaal tewerkstellingscomité, bedoeld in artikel 3 van het besluit van de Vlaamse Executieve van 21 december 1988 houdende de organisatie van de arbeidsbemiddeling en de beroepsopleiding, wenden.

Het subregionaal tewerkstellingscomité kan de werkzoekende horen en treedt bemiddelend op naar de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding toe. Het stelt de werkzoekende in kennis van het gevolg dat aan zijn verzoek of klacht is gegeven.

Art. 5. Dit decreet treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt. Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 31 maart 1993.

De minister-president van de Vlaamse regering,
L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Tewerkstelling en Sociale Aangelegenheden,
Mevr. L. DETIEGE

(1) *Buitengewone zitting 1992 :*

Stukken. — Ontwerp van decreet : 224, nr. 1.

Zitting 1992-1993 :

Amendementen : 224, nr. 2. *Verslag :* 224, nr. 3. *Amendementen :* 224, nr. 4.

Handelingen. — *Bespreking en aanneming :* vergaderingen van 16 en 18 maart 1993.